



COMUNE DI
LA VALLE

Provincia Autonoma di Bolzano-
Alto Adige

GEMEINDE
WENGEN

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

COMUN DA
LA VAL

Provincia Autonoma de Balsan-Südtirol

**Delibera
della giunta comunale**

**Beschluss
des Gemeindevausschusses**

**Deliberaziun
dla junta de comun**

Prot. Nr.

Seduta del – Sitzung vom – Sentada di
25.08.2026

Ore - Uhr - Ora
08:00

OGGETTO:

Forniture di alimentari e generi misti per la scuola elementare di La Valle

Lotto 2 - Incarico alla ditta Bocaria Craffonara Sas/KG per la fornitura di carne per gli anni scolastici 2026/2027, 2027/2028 e 2028/2029

CIG BCD4CF839C

GEGENSTAND:

Lieferungen von Lebensmitteln und Gemischtwaren für die Grundschule Wengen

Los 2 - Auftrag an die Firma Bocaria Craffonara Sas/KG für die Lieferung von Fleisch für die Schuljahre 2026/2027, 2027/2028 und 2028/2029

CIG BCD4CF839C

ARGOMËNT:

Fornidöres de mangiaries y patüc desvalí por la scora elementara da La Val

Lot 2 - Inciaria ala dita Bocaria Craffonara Sas/KG por la fornidöra de cern por i agn de scora 2026/2027, 2027/2028 y 2028/2029

CIG BCD4CF839C

Sono presenti:

Anwesend sind:

Presënc é:

			Assenti giustif. Entsch. abwesend Assënc iustif.	Assenti ingiust. Abwesend unentsch. Assënc nia iust.
Felix Nagler	Bürgermeister	Sindaco		
Felix Dapoz	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Alexander Alton	Referent	Assessore		
Magdalena Miribung	Referent	Assessore		
Carlo Nagler	Referent	Assessore		

Assiste il/la segretario/a comunale,

Ihren Beistand leistet der/die Gemein-
desekretär/in,

Al assistëia le/la secreter/ia de comun,

Dr. Monica Willeit

Constatata la legalità della seduta, il
signor

Nach Feststellung der Beschlussfähig-
keit, übernimmt Herr

Do avëi constaté la legalité dla senta-
da, suratol le signur

Felix Nagler

nella sua qualità di Sindaco ne assume
la presidenza e dichiara aperta la sedu-
ta. La giunta passa alla trattazione
dell'oggetto suddetto.

in seiner Eigenschaft als Bürgermeis-
ter den Vorsitz und erklärt die Sitzung
für eröffnet. Der Ausschuss behandelt
obigen Gegenstand.

te súa cualité de Ombolt la presidënza
y detlarëia daverta la sentada. La junta
de comun trata l'argomënt suradit.

Visti i pareri positivi espressi ai sensi dell'art. 185 della L.R. n. 2 del 03.05.2018:

- **parere tecnico amministrativo** con l'impronta digitale

hKMMOo/g9woIaMbxz28T/427NpjGE5MusxjGhsYQCII=

- **parere contabile** con l'impronta digitale

sFlw+qFiDfDuvDQhoiBNHBm8gXFmOWRIbfcP+WTCWQw=

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten laut Art. 185 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

- **fachliches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **buchhalterisches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

Odüs i arac positifs aladô dl art. 185 dla L.R. nr. 2 di 03.05.2018:

- **arat tehnic-aministratif** cun la merscia digitala

- **arat contabil** cun la merscia digitala

Premesso, che il comune svolge il servizio di refezione nella scuola elementare con proprio personale di cucina

Accertato, che l'esecuzione del servizio succitato richiede l'acquisto dei generi alimentari necessari a tale scopo

che il contratto esistente per la fornitura è scaduto

che ora è necessario affidare un nuovo incarico per le forniture di alimentari e generi misti per la scuola elementare di La Valle per gli anni scolastici 2026/2027, 2027/2028, 2028/2029, con possibile proroga per gli anni scolastici 2029/2030, 2030/2031.

che il comune intende suddividere le forniture degli alimentari e generi misti per la scuola elementare nei seguenti lotti separati:

- lotto 1: frutta e verdura,
- lotto 2: carne,
- lotto 3: pane e prodotti da forno,
- lotto 4: uova fresche biologiche,
- lotto 5: diversi alimentari e generi misti all'ingrosso,
- lotto 6: diversi alimentari e generi misti al dettaglio

che il comune ha pubblicato in data 24.08.2026 la procedura per l'affidamento diretto della fornitura di carne (lotto 2) per la refezione della scuola elementare per gli anni scolastici 2026/2027, 2027/2028, 2028/2029, con possibile proroga per gli anni scolastici 2029/2030, 2030/2031 tramite il portale provinciale telematico degli appalti, con il relativo capitolato d'oneri per la fornitura, prot. 10377 del 24.08.2026

Vista la relativa offerta prot. 10368 del 24.08.2026, presentata dalla ditta Bocaria Craffonara Sas/KG di Craffonara Artur & Co., con i relativi elenco dei prezzi unitari e capitolato d'oneri per la fornitura, per un importo stimato per ciascun anno scolastico di 6.022,50 € + 500,00 € quale importo forfettario per oneri di spedizione e più IVA.

Vorausgeschickt, dass die Gemeinde den Ausspeisungsdienst für die Grundschule mit eigenem Küchenpersonal ausführt

Festgestellt, dass für die Ausführung des genannten Dienstes der Ankauf der dafür notwendigen Lebensmittel erforderlich ist

dass der bestehende Auftrag für die Lieferung ausgelaufen ist

dass es nun notwendig ist, einen neuen Auftrag für die Lieferungen von Lebensmitteln und Gemischtwaren für die Grundschule Wengen für die Schuljahre 2026/2027, 2027/2028, 2028/2029, mit eventueller Verlängerung für die Schuljahre 2029/2030, 2030/2031 zu vergeben

dass die Gemeinde die Aufteilung der Lieferungen von Lebensmitteln und Gemischtwaren für die Grundschule in folgende getrennte Lose vorsieht:

- Los 1: Obst und Gemüse,
- Los 2: Fleisch,
- Los 3: Brot und Backware,
- Los 4: frische Bio-Eier,
- Los 5: verschiedene Lebensmittel und Gemischtwaren als Engrosware,
- Los 6: verschiedene Lebensmittel und Gemischtwaren als Detailware

dass die Gemeinde am 24.08.2026 das Verfahren für den Direktauftrag für die Lieferung von Fleisch (Los 2) für die Ausspeisung der Grundschule für die Schuljahre 2026/2027, 2027/2028, 2028/2029, mit eventueller Verlängerung für die Schuljahre 2029/2030, 2030/2031 über das telematische Ausschreibungsportal der Provinz, mit dem entsprechenden Auflagenheft für die Lieferung, Prot. 10377 vom 24.08.2026, veröffentlicht hat

Nach Einsicht in das entsprechende Angebot Prot. 10368 vom 24.08.2026, eingereicht von der Firma Bocaria Craffonara Sas/KG di Craffonara Artur & Co., mit dem Verzeichnis der Einheitspreise und dem Auflagenheft für die Lieferung, für den geschätzten Betrag pro Schuljahr von 6.022,50 € zzgl. 500,00 € als Pauschale für Lieferkosten und zzgl. MwSt.

Dit danfora, che le comun fej le sorvisc por la refeziun tla scora elementara cun so personal de ciasadafüch

Azerté, che por l'esecuziun dl sorvisc suradit val debojegn da cumpré les mangiaries che an adora por chësc fin

che le contrat esistënt por la fornidöra é scadü

che al é sëgn debojegn da surandé na nöia inciaria por les fornidöres de mangiaries y patüc desvalí por la scora elementara da La Val por i agn de scora 2026/2027, 2027/2028, 2028/2029, con la poscibilité de prorogaziun por i agn de scora 2029/2030, 2030/2031

che le comun ó partí sô les fornidöres de mangiaries y patüc desvalí por la scora elementara ti loc despartis chiló dessot:

- lot 1: ordöra y verzöra,
- lot 2: cern,
- lot 3: pan y duciaries da furn,
- lot 4: üs frësc bio,
- lot 5: d'atri alimentars y patüc desvalí all'ingrossa,
- lot 6: d'atri alimentars y patüc desvalí al menü

che le comun á publiché ai 24.08.2026 la prozedöra por l'inciaria direta dla fornidöra de cern (lot 2) por la refeziun dla scora elementara por i agn de scora 2026/2027, 2027/2028, 2028/2029, con la poscibilité de prorogaziun por i agn de scora 2029/2030, 2030/2031 tres le portal telematic di apalc dla provinzia, cun le capitolat spezial revardënt por la fornidöra, prot. 10377 di 24.08.2026

Odüda l'offerta revardënta prot. 10368 di 24.08.2026, presentata dala dita Bocaria Craffonara Sas/KG di Craffonara Artur & Co., cun la lista di prisc unitars y le capitolat spezial por la fornidöra, por la soma stimada por vigni ann de scora de 6.022,50 € + 500,00 € sciöche pausciala por cosé de spediziun y plü IVA.

Accertato,
che la revisione dei prezzi sarà applicata qualora si verifichi una variazione, in aumento o in diminuzione, del costo della fornitura superiore al 5% dell'importo del contratto, quale risultante dal provvedimento di aggiudicazione.
La presente clausola si applica al relativo contratto di appalto associato al seguente CPV: 15800000-6

Accertato,
che l'offerta è congrua e che l'offerta definitiva verrà applicata al comune per la fornitura succitata

che viene rispettato il principio di rotazione ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. 36/2023

che l'adesione alla convenzione AOV per la fornitura di prodotti alimentari non è possibile, in quanto le quantità richieste dal comune sono troppo ridotte, la convenzione è poco flessibile rispetto alle esigenze del comune e l'affidamento a fornitori locali garantisce la flessibilità e quindi la rapidità, la freschezza dei prodotti, la fornitura a km 0, la produzione biologica e la sostenibilità economica delle aziende locali

che l'affidamento diretto è pertanto giustificato per motivi di economicità, efficacia, efficienza della fornitura e buona amministrazione

Ritenuto pertanto di approvare e di conferire l'incarico succitato

Accertato,
che l'importo dell'incarico per tutti i lotti è complessivamente al di sotto dei 140.000,00 € e che quindi è possibile e giustificato un incarico diretto ai sensi dell'art. 26 della LP 16/2015

che tramite l'incarico diretto il procedimento amministrativo viene semplificato e accelerato e quindi si ha un evidente risparmio di costi e tempo

Visti,
la LP 17.12.2015, n. 16, n.t.v.
il d.lgs. n. 36/2023

Visti:
il bilancio di previsione corrente;
lo statuto comunale vigente;
il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018

LA GIUNTA COMUNALE delibera

all'unanimità in forma palese

Festgestellt,
dass die Preisanpassung angewendet wird, wenn eine Änderung, sei es eine Erhöhung oder eine Verringerung, der Kosten für die Lieferung um mehr als 5% des Vertragsbetrags eintritt, wie er aus der Zuschlagserteilung hervorgeht.
Diese Klausel gilt für den diesbezüglichen Auftrag, der mit dem folgenden CPV-Kodex verbunden ist: 15800000-6

Festgestellt,
dass das Angebot angemessen ist und dass das definitive Angebot für die oben genannte Lieferung der Gemeinde angewendet wird

dass der Grundsatz der Rotation im Sinne des Art. 49 GVD 36/2023 eingehalten wird

dass der Beitritt zur Konvention von AOV für die Lieferung von Lebensmitteln nicht möglich ist, da die Menge der Gemeinde zu niedrig ist, die Vereinbarung zu wenig flexibel für den Bedarf der Gemeinde ist, der Auftrag an Lieferanten Vorort die Flexibilität gewährleistet und somit die Schnelligkeit, die Frische der Produkte, die 0-Km Lieferung, die biologische Produktion, die Wirtschaftlichkeit der Betriebe Vorort sicherstellt

dass der Direktauftrag aus Gründen der Wirtschaftlichkeit, der Wirksamkeit, der Effizienz der Lieferung und der guten Verwaltung somit gerechtfertigt ist

Erachtet deshalb den oben genannten Auftrag zu genehmigen und zu erteilen

Festgestellt,
dass der Auftragsbetrag für alle Lose insgesamt unter 140.000,00 € liegt und demnach ein Direktauftrag im Sinne des Art. 26 des LG 16/2015 möglich und gerechtfertigt ist

dass durch den Direktauftrag das Verwaltungsverfahren vereinfacht und beschleunigt wird und somit Kosten und Zeit eingespart werden

Nach Einsichtnahme,
in das LG 17.12.2015, Nr. 16, i.g.F.
in das GVD Nr. 36/2023

Nach Einsichtnahme:
in den laufenden Haushaltsvoranschlag;
in die geltende Satzung der Gemeinde;
in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018

beschließt DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig in offenkundiger Form

Azerté,
che la reviziun di prisc vëgn aplicada sce al se verifichëia na variaziun, en aumënt o en diminuziun, dl cost dla fornidöra sura le 5% dla soma dl contrat, che resultëia dal provedimënt de aiudicaziun.
Chësta clausola se aplichëia al contrat de apalt relativ assozié a codesc CPV suandënt: 15800000-6

Azerté,
che l'oferta é adeguada y che l'oferta definitiva gnará aplicada al comun por la fornidöra suradita

che le prinzip de rotaziun alaô dl art. 49 dl D.Lgs. 36/2023 vëgn respeté

che l' adejiun ala convenziun AOV por la fornidöra de produc alimentars n' é nia poscibla, deache la cuantité damanada dal comun é massa basa, la convenziun é püch flessibla en confrunt ales esigënzes dal comun y l' afidamënt a fornidus local garantësc la flessibilitè y insciö la rapidité, la freschëza di produc, la fornidöra a km 0, la produziun biologica y la sostignibilitè economica dles aziëndes locales

che l' afidamënt diret é insciö iustifiché por rajuns de economizité, faziun, efiziënza dla fornidöra y bona aministrazion

Araté insciö de aprové y surandé l'inciaria suradita

Azerté,
che la soma dl'inciaria por düc i loc é indüt sot i 140.000,00 € y che porchël é na inciaria direta aladô dl art. 26 dla LP 16/2015 poscibla y iustificada

che cun l'inciaria direta vëgn la prozedöra aministrativa scemplificada y azelerada y insciö arjunjun n sparagn di cosé y de tēmp evidēt

Odüs,
la LP 17.12.2015, nr. 16, t.t.v.
le d.lgs. nr. 36/2023

Odüs:
le bilanz de previjiun corënt;
le statut de comun varënt;
le Codesc di comuns dla Regiun autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. nr. 2 di 03.05.2018

deliberëia LA JUNTA DE COMUN

al'unanimité en forma evidēta

- | | | |
|--|---|--|
| <p>1) Di incaricare per la fornitura di carne (lotto 2) per la refezione della scuola elementare di La Valle per gli anni scolastici 2026/2027, 2027/2028, 2028/2029, con possibile proroga per gli anni scolastici 2029/2030, 2030/2031 la ditta Bocaria Craffonara Sas/KG di Craffonara Artur & Co. - Str. Longega 14 – 39030 Marebbe, in base all'offerta prot. 10368 del 24.08.2026, con i relativi elenco dei prezzi unitari e capitolato d'oneri per la fornitura, per l'importo stimato per ciascun anno scolastico di 6.022,50 € + 500,00 € quale importo forfettario per oneri di spedizione e + 712,25 € per IVA, per un importo totale stimato per ciascun anno scolastico di 7.234,75 €.</p> | <p>1) Den Auftrag für die Lieferung von Fleisch (Los 2) für die Ausspeisung der Grundschule Wengen für die Schuljahre 2026/2027, 2027/2028, 2028/2029, mit eventueller Verlängerung für die Schuljahre 2029/2030, 2030/2031 an die Firma Bocaria Craffonara Sas/KG des Craffonara Artur & Co. - Str. Longega 14 – 39030 Enneberg, gemäß Angebot Prot. 10368 vom 24.08.2026 mit Verzeichnis der Einheitspreise und Auflagenheft für die Lieferung, für den geschätzten Betrag pro Schuljahr von 6.022,50 € zzgl. 500,00 € als Pauschale für Lieferkosten und zzgl. 712,25 € für MwSt., also für den geschätzten Gesamtbetrag pro Schuljahr von insgesamt 7.234,75 € zu vergeben.</p> | <p>1) De inciarié por la fornidöra de cern (lot 2) por la refeziun dla scola elementara da La Val por i agn de scola 2026/2027, 2027/2028, 2028/2029, con la poscibilitè de prorogaziun por i agn de scola 2029/2030, 2030/2031 la dita Bocaria Craffonara Sas/KG de Craffonara Artur & Co. - Str. Longega 14 – 39030 Mareo, aladò dl'offerta prot. 10368 di 24.08.2026 cun la lista di prisc unitars y le capitolat spezial por la fornidöra, por la soma stimada por vigni ann de scola de 6.022,50 € + 500,00 € sciöche pausciala por cosé de spediziun y + 712,25 € por IVA, por na soma stimada de indüt 7.234,75 € por vigni ann de scola.</p> |
| <p>2) Di dare atto che un eventuale impegno di spesa aggiuntivo fino al 20% dell'importo contrattuale è autorizzato senza ulteriore provvedimento.</p> | <p>2) Festzuhalten, dass eine eventuelle Zusatzverpflichtung bis zu 20% des Vertragswertes ohne zusätzliche Maßnahmen erfolgt.</p> | <p>2) De anoté che al vëgn autorisé l'impëgn de spëisa surapró cina al 20% dla soma contratuala sënza fá n ater provvedimento.</p> |
| <p>3) Di impegnare la spesa complessiva imputandola come segue e di liquidare la somma dopo regolare esecuzione dell'incarico e presentazione della fattura.</p> | <p>3) Die Gesamtausgabe zu verpflichten und wie folgt anzulasten und nach erfolgter fachgerechter Ausführung des Auftrags und Vorlage der Rechnung diese zu liquidieren.</p> | <p>3) De impegné la spëisa complessiva y de la oblié sciöche dessot y de liquidé la soma do l'esecuziun regulara dl'inciaria y presentaziun dl cunt.</p> |

Anno/Jahr	UEB	Cap./Kap.	CDC/KS	Descrizione	Beschreibung
2026	04061.03	10200	40600	Altri beni di consumo	Sonstige Verbrauchsgüter
2027	04061.03	10200	40600	Altri beni di consumo	Sonstige Verbrauchsgüter
2028	04061.03	10200	40600	Altri beni di consumo	Sonstige Verbrauchsgüter

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confirmé y sotescrit.

Il Sindaco – Der Bürgermeister

Il/La segretario/a comunale – Der/Die Gemeindesekretär/in

L'Ombolt

Le/La secreter/ia de comun

Felix Nagler

Dr. Monica Willeit

Contro il presente provvedimento ogni cittadino/a può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato/a può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jede/r Bürger/in innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region TrentinoSüdtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben. Ferner kann jede/r Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Cuntra chësc provedimënt pó vigni zittadin/a presenté oposiziuns ala junta de comun anter i diesc dis de publicaziun de chësc medemo provedimënt aladò dl articul 183, coma 5 dl codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun la Lege regionala di 3 de ma 2018, n. 2. Implö pó vigni interessé/ada presenté recurs aladò dl art. 41, coma 2, dl D.Lgs 104/2010 ala seziun autonoma da Balzan dl Tribunal Aministratif Regional anter 60 dis do la perioda de publicaziun de chësta deliberaziun. Sce chësta deliberaziun reverda prozedöres d'afidamënt de laurs, fornidöres y sorvise publiche, dailó é le termin por fá recurs scurté aladò dl art. 120, coma 5, D.Lgs. 104/2010 a 30 dis da canche an l'á odüda.

documento firmato tramite firma digitale – digital signiertes Dokument – documënt firmé cun firma digitala

Fascicolo/Akt/Pratica D3	Impegno / Verpflichtung / Impëgn	Mandato / Zahlungsauftrag / Mandat
20404	468	